

# Amtsblatt

der Stadt Jena

Preis 0,60 €



13. Jahrgang

17/02

02. Mai 2002

## Inhaltsverzeichnis

Seite

### Öffentliche Bekanntmachungen

182

Ausschusssitzungen

182

### Öffentliche Ausschreibungen

182

Ausbau der Carl-Born-Straße, 2. BA, vom Wenigenjener Ufer bis Baugrube

182

Sanierung Brücke Beutenbergstraße BW-Nr. 818 über die Anlagen der DB-AG in Jena

183

Kita "Dornröschen", Forstweg 33, Jena

184

Neubau Kita Scharnhorststraße 1, 07743 Jena

184

**Jenaer Statistik - Quartalsbericht IV / 2001**

**Beilage**

**Amtsblatt** Herausgeber: Stadtverwaltung Jena, Büro Oberbürgermeister, verantw. Redakteurin: Claudia Zienert  
*Anschrift:* Stadtverwaltung Jena, Büro Oberbürgermeister, Postfach 10 03 38, 07703 Jena, Fax: 49-20 20,  
Telefon: 49-21 10. Nachdruck nur mit Genehmigung der Redaktion. Alle Angaben ohne Gewähr.  
*Druck:* Saale Betreuungswerk der Lebenshilfe Jena gGmbH, anerkannte Werkstatt, § 57 SchwbG, Am Flutgraben 14,  
07743 Jena. Das Amtsblatt der Stadt Jena ist das offizielle Mitteilungsblatt der Stadtverwaltung Jena und erscheint  
wöchentlich, jeweils Donnerstag, Einzelbezug: 0,60 € - Jahres-ABO: bei Bezug auf Rechnung 28,80 €, bei Bezug im  
Lastschriftverfahren 26,40 €, zzgl. Vertriebsgebühr: 0,25 €. Kündigungstermine: 30.06. und 31.12. eines Jahres -  
Kündigungsfrist: 1 Tag vor o.g. Terminen (Datum des Poststempels) - Redaktionsschluss: 26. April 2002  
(Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe: 03. Mai 2002)

## Öffentliche Bekanntmachungen



**Öffentliche Bekanntmachung**  
Ausschusssitzungen

Am **07.05.2002, 18 Uhr**, findet im Kulturamt, Zwätzengasse, die nächste Sitzung des **Kulturausschusses** statt.

*Tagesordnung:*  
- Protokollkontrolle  
- Philharmonie

Im Anschluss (19.30 Uhr) Besuch der Aufführung des Theaterstückes „Joseph“ (Schüler der Kastanienschule) in der Aula des Angergymnasiums

**Der Ausschussvorsitzende**

\*\*\*

Am **08.05.2002, 19.30 Uhr** findet im Plenarsaal des Rathauses, die nächste Sitzung des **Jugendhilfeausschusses** statt.

*Tagesordnung:*  
- Protokollkontrolle  
- Satzung zur 1. Änderung der Satzung über die Benutzung der Tageseinrichtungen für Kinder der Stadt Jena  
- Kindertagesstättenbedarfsplan 2002/2003  
- Bezuschussung Jugendarbeit/Jugendsozialarbeit  
- Vergabe Projekt kulturelle Jugendarbeit  
- Potenzialanalyse Ausbildungsjahr 2002/2003  
- Sonstiges

**Der Ausschussvorsitzende**

Stadtwerke Jena- Pößneck GmbH, Rudolstädter Str. 39,  
07745 Jena Tel. 03641/6880

Zweckverband JenaWasser, Rudolstädter Straße 39,  
07745 Jena Tel.: 03641/688766

### b) *Umfang der Leistung:*

#### 1. VTA:

ca. 1.000 m <sup>2</sup>	Straßenaufbruch
ca. 650 m <sup>3</sup>	Bodenabtrag
ca. 260 m <sup>2</sup>	Längssicker
11 Stk.	Straßenabläufe m. Anschlussleitungen
ca. 760 m <sup>2</sup>	HGT
ca. 450 m <sup>3</sup>	FSS
ca. 15 m <sup>3</sup>	Schottertragschicht
ca. 400 m	Betonbordsteine
ca. 300 m <sup>2</sup>	Betonpflaster
ca. 250 m <sup>2</sup>	Schlackepflaster
ca. 320 m <sup>2</sup>	Asphaltdecke
5 Stk.	Leuchten mit Verkabelung umbauen

#### 2. SWJ-P:

65m	Kabelgraben für Niederspannungsleitungen
25m	Kunststoffleerrohr PVC 90x2,7
120m	Gasleitung PE-HD 110x6,3 incl. Hausanschlüsse

#### 3. JenaWasser:

145m	Trinkwasserleitung PE-HD 90x8,2 incl. Hausanschlüsse
75m	Mischwasserkanal DN 250 Stz, incl. Grundstücksanschlüsse und Kontrollschächte
60m	Mischwasserkanal DN 300 Stz, incl. Grundstücksanschlüsse und Kontrollschächte

### c) *Ausführungsfristen:*

Baubeginn: 10.06.2002  
Bauende: 15.10.2002

### d) *Kostenbeitrag für die Verdingungsunterlagen:*

Höhe des Kostenbeitrages:  
51,45 € bei Direktabholung  
56,82 € bei Postversand  
Erstattung: Nein  
Zahlungsweise: Banküberweisung  
Empfänger: Stadt Jena  
Geldinstitut: Hypo Vereinsbank Jena  
Konto-Nr.: 4149 14 9  
BLZ: 830 200 87  
Cod. Zahl.Grund: 61.13992.1  
Die Abgabe einer Diskette ist möglich.

e) Die Ausschreibungsunterlagen können **ab 29.4.2002** im Verkehrsplanungs- und Tiefbauamt Jena Zi. 417 entgegengenommen werden (tel. Anmeldung einen Tag vorher unter 03641/494399).

f) **Submissionstermin: 16.05.2002** um 13:00 Uhr, VTA Jena, Tatzendpromenade 2, 07745 Jena, 4.Etage, Zimmer 422  
Zum Submissionstermin sind nur Bieter und ihre Bevollmächtigten zur Teilnahme zugelassen.

## Öffentliche Ausschreibungen



### Öffentliche Ausschreibung der Stadt Jena nach VOB/A

Die Stadt Jena schreibt gemeinsam mit den SWJ-P und dem Zweckverband JenaWasser folgende Leistungen öffentlich aus. Das Vorhaben der Stadt Jena wird mit Fördermitteln aus dem Bund-Länder-Programm für städtebauliche Sanierungs- und Entwicklungsmaßnahmen finanziert.

#### **Ausbau der Carl-Born-Straße, 2. BA, vom Wenigenjenaer Ufer bis Baugrube**

1. Auftragsbereich Stadt Jena: Verkehrserschließung
2. Auftragsbereich SWJ-P: Kabelgraben Elt, Verlegung Gasltg.
3. Auftragsbereich JenaWasser: TW-ltg., MW-Kanal

#### **a) Auftraggeber:**

Stadtverwaltung Jena, Verkehrsplanungs- und Tiefbauamt (VTA) Tatzendpromenade 2, 07745 Jena  
Tel. 03641 / 49 4399 Fax 03641 / 49 4533

**g) geforderte Sicherheit:**

Vertragserfüllungsbürgschaft: 5% der Bruttoabrechnungssumme einschl. aller Nachträge  
 Gewährleistungsbürgschaft: 3% der Bruttoabrechnungssumme einschl. aller Nachträge

**h)** Nebenangebote ohne gleichzeitige Abgabe eines Hauptangebotes werden ausgeschlossen. Es erfolgt keine losweise Vergabe.

**i)** Zum Nachweis seiner Eignung (Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit) hat der Bieter Angaben gem. § 8 Nr. 3 (1) a-g VOB/A zu machen. Für Rohrleitungsbau ist der DVGW-Nachweis o.ä. vorzuweisen. Mindestlohnklärung sowie Nachweis der Qualifikation MVAS 99. Ein Auszug aus dem Gewerbezentralregister ist auf Verlangen des AG vorzulegen.

**j)** Das Angebot ist in deutscher Sprache abzufassen.

**k) Zuschlags- und Bindefrist:** 07.06.2002

**l) Vergabepflichtstelle:** Thür. Landesverwaltung,  
 Weimarplatz 4, 99423 Weimar

**Stadt Jena**



**Öffentliche Ausschreibung der Stadt Jena nach VOB/A**

Die Stadt Jena schreibt folgende Bauleistung öffentlich aus:

**Sanierung Brücke Beutenbergstraße BW-Nr. 818 über die Anlagen der DB-AG in Jena**

**a) Auftraggeber:**

Stadtverwaltung Jena, Verkehrsplanungs- und Tiefbauamt, Tatzendpromenade 2, 07745 Jena  
 Tel.: 03641/49 4391  
 Fax: 03641/49 4407

**b) Wesentliche Leistungen**

- ca. 54 m Geländer demontieren
- ca. 8 m Fahrbahnabschlußprofil ausbauen
- ca. 9 m<sup>3</sup> Beton-Fahrbahnplatte abbrechen
- ca. 75 m<sup>2</sup> bituminöse Abdichtung aufnehmen
- ca. 75 m<sup>2</sup> Gußasphalt abbrechen
- ca. 12 m<sup>3</sup> Auskofferung anbindender Straßen
- ca. 40 m<sup>2</sup> Asphaltdecke anbindender Straße abbrechen

Arbeitsgerüste beidseitig der Brücke, bis 7 m hoch, über Anlagen der DB-AG, Gesamtlänge ca. 40 m  
 ca. 14 m<sup>3</sup> bewehrten Ausgleichbeton aufbringen  
 ca. 3 t Betonstahl einbauen  
 ca. 20 m<sup>2</sup> Betonsanierung Widerlager mit Arbeitsgerüsten bis 3 m hoch

- ca. 54 m Geländer herstellen
- ca. 90 m<sup>2</sup> Abdichtung Überbau herstellen
- ca. 90 m<sup>2</sup> Fahrbahn Gußasphalt herstellen
- ca. 21 m Fahrbahnabschluß ABS 4 einbauen
- ca. 7 m<sup>3</sup> Frostschutzmaterial einbauen
- ca. 5 m<sup>3</sup> Schottertragschicht herstellen
- ca. 50 m<sup>2</sup> Asphaltdeckschicht herstellen

**c) Ausführungsfristen:**

Baubeginn: 17.06.2002  
 Bauende: 18.10.2002

**d) Kostenbeitrag für die Verdingungsunterlagen:**

Höhe des Kostenbeitrages:  
 20,00 € bei Direktabholung  
 28,00 € bei Postversand  
 Erstattung: Nein  
 Zahlungsweise: Banküberweisung  
 Empfänger: Stadt Jena  
 Geldinstitut: HypoVereinsbank Jena  
 Konto-Nr.: 4149149  
 BLZ: 830 200 87  
 Cod. Zahl.Gr.: 61.13996.3 „Beutenbergstraße“  
 Die Abgabe einer Diskette ist möglich.  
 Die Verdingungsunterlagen werden nur übergeben bzw. versandt, wenn der Nachweis über die Einzahlung vorliegt.

**e)** Die Ausschreibungsunterlagen können **ab 06.5.2002** im Verkehrsplanungs- und Tiefbauamt Jena, Zi. 411 entgegengenommen werden (telefon. Voranmeldung unter 03641/49 4307 wird erbeten) bzw. werden ab dem 07.05.2002 versandt.

**f) Submissionstermin:**

**05.06.2002** um 14:00 Uhr, VTA Jena, Tatzendpromenade 2, 07745 Jena, Zi. 421  
 Zum Submissionstermin sind nur Bieter und ihre Bevollmächtigten zur Teilnahme zugelassen.

**g) Geforderte Sicherheiten:**

Vertragserfüllungsbürgschaft: 5 % der Bruttoabrechnungssumme einschl. aller Nachträge  
 Gewährleistungsbürgschaft: 3 % der Bruttoabrechnungssumme einschl. aller Nachträge

**h)** Nebenangebote ohne gleichzeitige Abgabe eines Hauptangebotes werden ausgeschlossen

**i)** Zum Nachweis seiner Eignung (Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit) hat der Bieter Angaben gem. § 8 Nr. 3(1) a-g VOB/A zu machen. Ein Auszug aus dem Gewerbezentralregister ist auf Verlangen des AG vorzulegen.

**j)** Das Angebot ist in deutscher Sprache abzufassen.

**k) Zuschlags- und Bindefrist:** 05.07.2002

**l) Vergabepflichtstelle:** Thür. Landesverwaltungsamt,  
 Weimarplatz 4, 99423 Weimar

**Stadt Jena**



## Öffentliche Ausschreibung der Stadt Jena nach VOB/A

Vorhaben:

### Kita "Dornröschen", Forstweg 33, Jena

Die Stadt Jena schreibt folgende Leistungen aus:

Los	Leistung	Entgelt / Versand	Voraussichtl. Ausführungs- zeitraum	Eröffnungs- termin <b>28.05.2002</b>
1	<u>Dachdeckerarbeiten</u> ca 550 m <sup>2</sup> Schiefer- deckung	5,00 € / 1,53 €	13.06. – 30.08.2002	10.00 Uhr
2	Blitzschutzarbeiten	5,00 € / 1,53 €	24.06. – 30.08.2002	10.30 Uhr

Für die Ausschreibungsunterlagen wird das o.g. Entgelt erhoben, das nicht zurückerstattet wird und vor Abholung der Unterlagen auf das Konto der Stadt Jena bei der HypoVereinsbank, Konto-Nr. 4149149, BLZ 83020087, Cod. Zahlungsgrund 61.00201.1 mit dem Vermerk "Kita Dornröschen, Los ..." einzuzahlen ist. Bei der Bewerbung um mehrere Lose ist für jedes Los gesondert einzuzahlen.

Die Ausschreibungsunterlagen sind gegen Abgabe der Kopie der Einzahlungsqittung/en im Hochbau- u. Vermessungsamt (HVA), Tatzendpromenade 2, 07745 Jena, 6. OG, Zi. 6.22, ab **06.05.2002** tägl. von 9.00-12.00 Uhr erhältlich und einen Tag vor Abholung anzumelden (Tel. 03641-494321 o. Fax 03641-494140).

Der Versand der Unterlagen erfolgt nur bis zum 4. Werktag vor dem Eröffnungstermin. Anforderungen zur Zusendung über den Postweg werden nach dieser Frist nicht mehr bearbeitet, eine Erstattung des Entgeltes erfolgt in diesen Fällen ebenfalls nicht.

Die Angebote sind bis zum Eröffnungstermin im HVA, Tatzendpromenade 2, 07745 Jena, Zi. 6.22 einzureichen.

Die Submission findet im HVA statt.

Die Zuschlags- und Bindefrist endet am **07.06.2002**.

Vergabepflichtstelle: Thür. Landesverwaltungsamt,  
Weimarplatz 4, 99423 Weimar

**Stadt Jena**



## Öffentliche Ausschreibung der Stadt Jena nach VOB/A

### Neubau Kita Scharnhorststraße 1, 07743 Jena

- Bruttogrundfläche: 1305 m<sup>2</sup>
- Bruttorauminhalt: 4916 m<sup>3</sup>
- Beschreibung: zweigeschossiges Gebäude,  
nicht unterkellert, 8 Gruppenräume

- Ausführungszeitraum: ca. 01.07.2002 – 15.08.2002

Los	Leistung	Entgelt/ Versand	Eröffnungs- termin <b>27.05.02</b>
<b>16</b>	<b>Einbauten/Möblierungen</b> in individueller Anfertigung für 8 Gruppenräume nach Vorlagen - verschied. Spielebenen u. Podeste mit Tragkonstruktionen, Wand- elementen, Regalen und Treppen - Unterschränke und Arbeitsplatten in Spielküchen	6,00 € / 1,53 €	11.00 Uhr

Für die Ausschreibungsunterlagen wird das o.g. Entgelt erhoben, das nicht zurückerstattet wird und vor Abholung der Unterlagen auf das Konto der Stadt Jena bei der HypoVereinsbank, Konto-Nr. 4149149, BLZ 83020087, Cod. Zahlungsgrund 61.00158.4 mit dem Vermerk "Kita Scharnhorststraße 1, Los 16" einzuzahlen ist.

Die Ausschreibungsunterlagen sind gegen Abgabe der Kopie der Einzahlungsqittung/en im Hochbau- u. Vermessungsamt (HVA), Tatzendpromenade 2, 07745 Jena, 6. OG, Zi. 6.22, ab **02.05.2002** täglich von 9.00 - 12.00 Uhr erhältlich und 1 Tag vor Abholung anzumelden (Tel. 03641-494321 o. Fax 03641-494140).

Der Versand der Unterlagen erfolgt nur bis zum 4. Werktag vor dem Eröffnungstermin. Anforderungen zur Zusendung über den Postweg werden nach dieser Frist nicht mehr bearbeitet, eine Erstattung des Entgeltes erfolgt in diesen Fällen ebenfalls nicht. Die Angebote sind bis zum Eröffnungstermin im HVA, Tatzendpromenade 2, 07745 Jena, Zi. 6.22 einzureichen. Die Submission findet im HVA statt.

Die Zuschlags- und Bindefrist endet am **14.06.2002**.

Vergabepflichtstelle: Thüringer Landesverwaltungsamt,  
Weimarplatz 4, 99423 Weimar

**Stadt Jena**